



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 28 November 2012 — No. 14**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Repentigny on the following subject: *Congratulate Marie-Ève Varin, regional winner within the framework of the Activité nationale de reconnaissance de la participation citoyenne.*
- The Member for Richmond on the following subject: *35<sup>th</sup> anniversary of the Assemblée Mgr Castonguay #1741 of the Knights of Columbus of Asbestos, Danville, Richmond, Saint-Georges-de-Windsor and Wotton.*
- The Member for Mirabel on the following subject: *The 40<sup>th</sup> anniversary of the Optimist Club of Sainte-Marthe-sur-le-Lac.*
- The Member for Chomedey on the following subject: *Mr. Roger Boucher and Mrs. Céline Dupuis, recipients of the Medal of the National Assembly.*
- The Member for Granby on the following subject: *Sixty years of history for the Granby army cadets.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Prix Hommage to Mr. Marcel Gagnon and his wife Ghislaine Carrier.*
- The Member for Mercier on the following subject: *Solidarity with the White Birch retirees.*
- The Member for La Peltrie on the following subject: *15<sup>th</sup> anniversary of the Rotary Club of L'Ancienne-Lorette.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *30<sup>th</sup> anniversary of the creation of the Commission d'accès à l'information.*
- The Member for Deux-Montagnes on the following subject: *The Cabane à sucre Constantin, an institution in Saint-Eustache.*

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

- (1) Resuming the debate, adjourned in the name of the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks on **27 November 2012**, on the motion by the Minister of Finance and the Economy, - That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government,

And on the motion stating a grievance moved by:

**The Member for Gouin:**

THAT the National Assembly severely blame the Parti Québécois Government for its 2013-2014 budget, since the budget direction does not allow for raising the revenues necessary to achieve a balanced budget in the short term and since this direction does not support greater social justice for all the citizens of Québec.

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

(2) Bill 3

An Act to amend the Election Act for the purpose of establishing fixed-date elections

Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship 7 November 2012

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Lotbinière-Frontenac **15 November 2012**

- (3) Bill 5  
An Act to amend the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Finance and the Economy **14 November 2012**
- (4) Bill 6  
An Act concerning the date of coming into force of certain provisions of the Act to eliminate union placement and improve the operation of the construction industry  
Introduced by the Minister of Labour **15 November 2012**
- (5) Bill 7  
An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Natural Resources **15 November 2012**
- (6) Bill 8  
An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **14 November 2012**
- (7) Bill 9  
An Act to establish the Health and Social Services Information Resources Fund  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **15 November 2012**
- (8) Bill 10  
An Act to provide for the provisional relief from office of an elected municipal officer  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **15 November 2012**
- (9) Bill 11  
An Act to amend the Act respecting the National Assembly and the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Government House Leader, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor **15 November 2012**

*Committee Stage*

**(10) Bill 1**

Integrity in Public Contracts Act

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 1 November 2012

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 20 November 2012

Passed in principle **20 November 2012**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(11) Bill 2**

An Act to amend the Election Act in order to limit elector contributions to \$100 and to revise public financing of political parties

Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship 6 November 2012

Passed in principle 15 November 2012

Report from to the Committee on Institutions (hearings) tabled **22 November 2012**

**(12) Bill 4**

An Act to amend the Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses

Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food 14 November 2012

Passed in principle **21 November 2012**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

*Report Stage*

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(13) Bill 190**

An Act to amend the Election Act in order to reduce political party spending and the elector contribution limit

Introduced by the Member for Chauveau **1 November 2012**

**(14) Bill 191**

An Act to establish Pharma-Québec

Introduced by the Member for Mercier **14 November 2012**

**(15) Bill 192**

Parliamentary Budget Officer Act

Introduced by the Member for Lévis **15 November 2012**

**(16) Bill 194**

An Act to amend the Act respecting liquor permits and other legislative provisions

Introduced by the Member for Marguerite-Bourgeoys  
**15 November 2012**

**(17) Bill 197**

An Act respecting wealth and job creation through sustainable mining development

Introduced by the Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata **27 November 2012**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(18) Bill 200**

An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe **15 November 2012**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(19) Bill 201**

An Act to establish Mutuelle de microfinance (Québec)

Introduced by the Member for Saint-Jean **15 November 2012**, and  
Referred to the Committee on Public Finance



*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

[COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES](#)

**Order of reference**

- Study of the impacts associated with the decommissioning of Gentilly-2 nuclear power station and the economic diversification plan for the Centre-du-Québec and Mauricie sectors (Order of reference given on 13 November 2012).

Consideration of Bills:

- **Bill 4**, An Act to amend the Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses (Order of reference given on 21 November 2012).

**COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN**

**Order of reference**

Special Consultations:

- **Bill 8**, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (Order of reference given on 21 November 2012).
- **Bill 10**, An Act to provide for the provisional relief from office of an elected municipal officer (Order of reference given on 27 November 2012).

Consideration of Bills:

- **Bill 200**, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe (Order of reference given on 15 November 2012).

**COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION**

**COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY**

**Order of reference**

Special Consultations:

- **Bill 6**, An Act concerning the date of coming into force of certain provisions of the Act to eliminate union placement and improve the operation of the construction industry (Order of reference given on 27 November 2012).

**COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE**

**Order of reference**

Consideration of Bills:

- **Bill 1**, Integrity in Public Contracts Act (Order of reference given on 20 November 2012).

- **Bill 201**, An Act to establish Mutuelle de microfinance (Québec) (Order of reference given on 15 November 2012).

### COMMITTEE ON INSTITUTIONS

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 2**, An Act to amend the Election Act in order to limit elector contributions to \$100 and to revise public financing of political parties (Order of reference given on 15 November 2012).

#### **Statutory Order**

- Examination of the five-year report from the Lobbyists Commissioner entitled "Proposed Amendments to the Lobbying Transparency and Ethics Act".

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

##### Consideration of petitions:

- Petition 26-20121101 respecting changes to the laws governing adoption in Québec.

### COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

#### **Statutory Order**

- Examination of the 2011-2012 annual reports of the following health and social services agencies : Outaouais, Côte-Nord, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine, Mauricie et Centre-du-Québec, Lanaudière, Bas-Saint-Laurent, Montérégie, Chaudière-Appalaches, Estrie, Capitale-Nationale, Laval, Montréal, Laurentides, Saguenay–Lac-Saint-Jean and Abitibi-Témiscamingue (deferred 15 November 2012).

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Order of reference**

- Shed light on the events of last 24 October concerning the action taken by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks with regard to the independent public body known as the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) (Order of reference given on 22 November 2012).

### Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
*are published each Wednesday*

- (3) Mr. Moreau (Châteauguay) – **28 November 2012**  
To the Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and Sovereignist Governance:

Within the framework of the Council of the Federation that was held in Halifax on 22 and 23 November 2012:

1. Could you provide the list of persons who accompanied the Premier and the Minister responsible for Sovereignist Governance?
2. What are the detailed travel expenses of the Premier, the Minister responsible for Sovereignist Governance and the persons accompanying them?
3. In addition to the meeting of the Council of the Federation, did the Premier, the Minister responsible for Sovereignist Governance or the persons accompanying them take part in any meetings with ministers or public servants of the other Canadian provinces?

If so, please provide the following details for each meeting:

- a. The list of persons in attendance;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives of the meeting;

- d. The results achieved;
  - e. A report of the proceedings;
  - f. The issues that were identified as a priority by the Québec delegation, as well as by the delegations of the other Canadian provinces;
  - g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation, as well as by the delegations of the other Canadian provinces;
  - h. The follow-ups to be done following the meeting as well as the deadlines set.
4. In addition to the meeting of the Council of the Federation, did the Premier, the Minister responsible for Sovereignist Governance or the persons accompanying them take part in any meetings to discuss the Québec sovereignty project?

If so, please provide the following details for each meeting:

- a. The list of persons in attendance;
  - b. The objectives of the meeting;
  - c. The results achieved;
  - d. A report of the proceedings;
  - e. The issues that were identified as a priority by the Québec delegation, as well as by the delegations of the other Canadian provinces;
  - f. A copy of the documents tabled by the Québec delegation, as well as by the delegations of the other Canadian provinces;
  - g. The follow-ups to be done following the meeting as well as the deadlines set.
5. In addition to the meeting of the Council of the Federation, did the Premier or the persons accompanying her, as Minister responsible for Youth Issues, take part in any meetings with ministers or public servants of the other Canadian provinces?

If so, please provide the following details for each meeting:

- a. The list of persons in attendance;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives of the meeting;
- d. The results achieved;
- e. A report of the proceedings;
- f. The issues that were identified as a priority by the Québec delegation, as well as by the delegations of the other Canadian provinces;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation, as well as by the delegations of the other Canadian provinces;

- h. The follow-ups to be done following the meeting as well as the deadlines set.

## Part 6

### NOTICES

#### I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

##### **Government Bills**

##### **Private Members' Bills**

(a) 21 November 2012

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws – *Member for Gouin*.

(b) 27 November 2012

An Act to amend the Act respecting health services and social services in order to improve the management of access lists for specialized and superspecialized medical services – *Member for Jean-Talon*.

##### **Private Bills**

##### **Interpellations**

(c) 30 October 2012

Interpellation by the Member for Outremont to the Minister of Finance and the Economy on the following subject : *The impacts of the Parti Québécois Government's decisions on Québec's public finance*.

#### II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

- (aa) An Act to amend the Police Act as concerns independent investigations – *Minister of Public Security*.